

# 21. Stummfilmfestival

## Karlsruhe

7. - 10. Februar 2024



## Melodramen

### 21st Karlsruhe Silent Film Festival <https://stummfilmfestival-karlsruhe.de>

The Chinese dancer Mah performs as "Princess Butterfly" at a fair in Paris. Coco the clown is obsessed with Mah, who fends off his unwanted (and violent) advances. To get revenge, Coco causes an acrobat's fatal accident and blames Mah. In the studio of the painter Kusmin, Mah finds refuge from the angry audience. Mah falls in love with Kusmin, but one day a dark figure from Mah's past



„Großstadtschmetterling“

appears. An emotionally gripping melodrama that can also be understood as a plea for tolerance.

**Do 08.02., 21.00 Uhr / Thursday 9.00 pm**

Kino der Kinemathek Karlsruhe, Passagehof  
**Cœur fidèle / Treues Herz / Faithful Heart**

Regie / Director: Jean Epstein, 1923, 87 min.

Musikalische Begleitung / Accompaniment: Richard Siedhoff (Klavier / piano).

Der Film präsentiert sich schon von den ersten Einstellungen an als ergreifendes Melodram. „Cœur fidèle“ erzählt die tragische Geschichte von Marie, einer Waise, die von den Besitzern einer Bar im Hafen von Marseille ausgebeutet wird. Sie wollen sie zwingen, den aggressiven Gauner und Alkoholiker Petit Paul zu heiraten, aber Marie hat sich Hals über Kopf in den zurückhaltenden und ehrlichen Hafearbeiter Jean verliebt. Die Liebenden versuchen verzweifelt, mit Hilfe ihrer verkrüppelten Nachbarin, gespielt von Mademoiselle Marice, alias Marie Epstein, gemeinsam zu flüchten. (nach: Samantha Leroy, Cinema Ritrovato, 2016)

From the very first shots, the film presents itself as a moving melodrama. „Cœur fidèle“ tells the tragic story of Marie, an orphan exploited by the owners of a bar in the port of Marseille, who have promised her in marriage to rogue

### Programmankündigung / Programme Announcement



**Mittwoch, 07.02.2024/  
Wednesday, Febr., 7th  
Festival-Eröffnung, 19.30 Uhr /  
Opening Event, 7.30 pm**

Stephan-Saal, Ständehausstraße 4

**Kurzfilme aus dem Museo Nazionale del Cinema, Turin;** Dauer des Programms: ca. 30 min.

**Short films from Museo Nazionale del Cinema, Turin;** Duration of the programme: ca. 30 min.

Die Filme /Films: "Troppo Bello" (Zu schön/Too beautiful), "Al cinematografo" (Im Kinematographen), "Madamigella Robinet" (Fräulein Robinet /Miss Robinet) "Chi fu il colpevole?" (Wer war schuldig?/Who was guilty) und/and "Ave Maria di Gounod"

Musikalische Begleitung/Accompaniment: Leo Perrigo (Klavier) spielt die für diese Filme entstandenen Originalkompositionen von Studierenden des Conservatorio Giuseppe Verdi, Turin. Leo Perrigo (piano) plays the original compositions created for these films by students at the Conservatorio Giuseppe Verdi, Turin.

**Il Fuoco/ Das Feuer / The Fire (1915) 50 min.**

Regie / Director: Giovanni Pastrone mit/with Pina Menichelli.

Musikalische Begleitung /Accompaniment: Ludovico Bellucci (Klavier / piano).



Pina Menichelli in „Il Fuoco“



Gina Manès in „Cœur fidèle“

Petit-Paul, but she is head over heels in love with honest port worker Jean. The lovers try desperately to run away together with the help of their crippled neighbor, played by Mademoiselle Marice, a.k.a. Marie Epstein.

**Freitag 10.02.2024, 16.00 Uhr /  
Friday, February, 10th, 4.00 pm**

Kino der Kinemathek Karlsruhe, Passage-Hof  
**Das Opfer der Yella Rogesius / The sacrifice of Yella Rogesius**

Regie /Director: R. Portegg (= Franz Eckstein und Rosa Porten), 1917, 58 min.

Musikalische Begleitung / Accompaniment: Reiko EMURA (Klavier / piano)

Der Film spielt in der Zirkuswelt. Ein junger Kavalier, Stephan heiratet die Zirkusreiterin Yella und muss sich von seiner Familie lossagen, denn er hatte sich zuerst von seiner Verlobten trennen müssen. Stephan wird Jockey. Ein angeblicher Freund, der selbst sich an Yella heranmachen möchte, überredet ihn vor dem Rennen zu einem Umtrunk und macht ihn betrunken. Yella übernimmt das Rennen, doch sie verkräftet die Anstrengungen nicht und stirbt.

The film takes place in the circus world. A young cavalier, Stephan, marries the circus rider Yella and has to break away from his family because he first had to separate from his fiancée. Stephan becomes a jockey. A supposed friend who wants to get close to Yella himself convinces him to have a drink before the race and gets him drunk. Yella takes over the race, but she cannot cope with the effort and dies.

Kurz nach "Cabiria", dem weltberühmten Klassiker Pastrones, entstand "Il Fuoco", und auch dessen Drehbuch stammt von Gabriele d'Annunzio. Es ist ganz im Stil des Fin de Siècle gehalten, den man gerne mit dem Begriff der Dekadenz verbindet. Vor erlesenen Decors entwickelt sich um eine Femme fatale eine Amour-Fou-Geschichte, die die bürgerlichen Moralvorstellungen konsequent sprengt. In dieser Geschichte kann es nur Sieger oder Verlierer geben. Eine Konzeption der Liebe, die sie unweigerlich mit dem Tod in Verbindung bringt. Je heftiger die Leidenschaften empor flackern, desto bedrohlicher werden die Schatten des Todes. Das Verrücktsein, der Verlust der Identität ist nur eine Vorstufe des endgültigen Vergehens. Im Feuer der Leidenschaft.

Immediately following the world success of Pastrone's classic "Cabiria", script author Gabriele d'Annunzio also wrote "Il Fuoco". The film's story fits in every respect the Fin de Siècle morals, narratives and esthetics, often branded as decadent. With delicate sets for backdrops, a story about a Femme Fatale develops into an Amour Fou consequently wreaking destructive havoc on untitled society. This story knows only winners and losers. The concept liaises love inextricably with death. The more the flames of passion blaze, the more threatening appear the shadows of death. Madness, the loss of identity, is only a precursor of the final passing in the fire of passion.

**Donnerstag 08.02.2024/ Thursday, February, 8th, /19.00 Uhr / 7.0 pm**

Studio 3, Kino der Kinemathek, Passagehof

**Großstadtschmetterling/ Pavement Butterfly**

Regie / Director: Richard Eichberg, 1928/29, 96 min.

Musikalische Begleitung /Accompaniment: Günter Buchwald (Klavier / piano)

Als »Prinzessin Butterfly« tritt die chinesische Tänzerin Mah auf einem Jahrmarkt in Paris auf. Der Clown Coco ist von Mah besessen, die seine unerwünschten (und gewaltsamen) Annäherungsversuche abwehrt. Um sich zu rächen, verursacht Coco den tödlichen Unfall eines Akrobaten und schiebt Mah die Schuld zu. Im Atelier des Malers Kusmin findet Mah Zuflucht vor dem aufgebrachten Publikum. Mah verliebt sich in Kusmin, doch eines Tages taucht eine dunkle Gestalt aus Mahs Vergangenheit auf. Ein emotional packendes Melodrama, das sich zugleich als Plädoyer für Toleranz verstehen lässt. (Stummfilmtage Bonn)



**Fr 19.00 Uhr / Friday 7.00 pm**

Studio 3, Kino der Kinemathek, Passage-Hof

**La Bohème "**

Regie / Director: King Vidor, mit /with Lilian Gish; 1926 93 Min.

Musikalische Begleitung /Accompaniment: Richard Siedhoff

Paris, 1830: Im Quartier Latin haust eine Gruppe armer, befreundeter Künstler. Rodolphe, der Stückeschreiber unter ihnen, verliebt sich in die noch ärmere Nachbarin, die Stickerin Mimi. Eifersüchtig verfolgt er, wie der wohlhabende Vicomte Paul um sie wirbt. Von Mimi inspiriert, schreibt Rodolphe endlich ein Theaterstück. Dass der Verleger seiner Brotartikel ihn inzwischen rausgeschmissen hat, verschweigt ihm die kränkelnde Mimi. Sie arbeitet auch nachts, um Rodolphe zu unterstützen und bittet den Vicomte, Rodolphe an ein Theater zu vermitteln. Für Rodolphe naht der Erfolg, für Mimi jedoch ...



Set in 1830 in the Latin Quarter of Paris, where a circle of poor artists live together. Playwright Rodolphe falls in love with neighbour Mimi, a seamstress in even more dire financial circumstances. He watches jealously as the wealthy viscount Paul vies for her affection. Inspired by Mimi, Rodolphe finally writes a play. Meanwhile, Mimi has kept from him the fact that the publisher who has provided his bread and butter is no longer buying his articles. She is working nights to earn money for both of them. She asks the viscount to help get Rodolphe's play into a theatre. Success is approaching for Rodolphe, but for Mimi ... nach: Berlinale 2020



Fr 21.00 Uhr / Friday 9.00 pm

Studio 3, Kino der Kinemathek, Passagehof  
**Broken Blossoms / Gebrochene Blüten**

Regie / Director: David W. Griffith, mit/with Lilian Gish;  
1919, 89 min.

Musikalische Begleitung / Accompaniment: Günter Buchwald (Klavier / piano) und Frank Bockius (Schlagzeug)

Cheng Huan verlässt seine chinesische Heimat, um die Lehren Buddhas im Westen bekannt zu machen. Sein Optimismus verschwindet rasch, nachdem er die brutale Realität der Stadt London kennengelernt hat. Eines Tages begegnet er einem jungen Mädchen, Lucy Burrows; sie ist die Adoptivtochter des Preisboxers Battling Burrows, der trinkt und das Mädchen misshandelt. Eines Abends flüchtet Lucy zu Cheng, der in einem Zimmer über seinem kleinen Laden lebt. Es beginnt eine Liebesgeschichte zwischen den beiden, doch dann erkennt eines Tages ein Kunde Lucy und erzählt das ihrem Adoptivvater. Wir wissen, dass das nicht gut ausgehen kann. (nach Wikipedia)



Cheng Huan leaves his native China because he "dreams to spread the gentle message of Buddha to the Anglo-Saxon lands." His idealism fades as he is faced with the brutal reality of London's gritty inner-city. However, his mission is finally realized in his devotion to the "broken blossom" Lucy Burrows, the beautiful but unwanted and abused daughter of boxer Battling Burrows.

One evening, Lucy runs away to Cheng, who lives in a room above his small shop. A love story begins between the two, but then one day a customer recognizes Lucy and tells her adoptive father about it. We know this can't end well.

to intervene - what follows is top-class slapstick.

Buster Keaton also offers top quality in "One Week".

Buster is newly married and receives a prefabricated house as a gift, which he still has to put together. Everything should be ready in a week, but Buster is having a hard time...

Children are welcome in carnival costumes that can match the films; Parents too!

Sa 10.2.2024, 18.00 Uhr / Saturday 6.00 pm

Studio 3, Kino der Kinemathek, Passagehof  
**Die wunderbare Lüge der Nina Petrowna / The Wonderful Lie of Nina Petrovna**

Regie/ Director: Hanns Schwarz, 1928, 117 min.

Musikalische Begleitung / Accompaniment: Camille Phelep (Klavier / Piano)

Die junge Nina Petrovna ist die Geliebte eines reichen und mächtigen Kosakenobersts. Doch das Leben im Luxus macht Nina schon lange nicht mehr glücklich. Als sie dem bettelarmen Offizier Michael Andrejewitsch begegnet und sich unmittelbar in ihn verliebt, entschließt sie sich, ihr luxuriöses Leben für ihn aufzugeben. Der Kosakenoberst will Nina jedoch nicht so einfach aufgeben. Noch dazu führt das Leben in Armut das junge Paar in große Schwierigkeiten. Und dann begeht der junge Offizier einen fatalen Fehler. ... (nach FWM-Stiftung)

Young Nina Petrovna is the mistress of a rich and powerful Cossack colonel. But life in luxury no longer makes Nina happy. When she meets the poor officer Michael Andreevich and immediately falls in love with him, she decides to give up her luxurious life for him. However, the Cossack colonel doesn't want to give up Nina so easily. In addition, living in poverty leads the young couple into great difficulties. And then the young officer makes a fatal mistake. ...



6

Samstag 10.2.2024/ Saturday, February, 10th, 12.00 Uhr / 12.00 am

Studio 3, Kino der Kinemathek, Passagehof

**Il Padrone delle ferriere / Der Herr der Eisenhütte / The master of the ironworks**

R: Eugenio Perego, 1919, 75 min.

Musikalische Begleitung / Accompaniment: Sabine Zimmer (Klavier / piano).

Clara, Tochter des Marquis von Beaulieu, hat ihr gesamtes Vermögen verloren und muss auf ihre Hochzeit mit dem Herzog von Bligny verzichten. Um der Armut zu entkommen, willigt sie ein, Filippo Derblay zu heiraten, einen jungen Mann aus einfachen Verhältnissen, der dank harter Arbeit Eigentümer einer Eisenhütte geworden ist. Clara hält Philip für einen Parvenu und verachtet ihn, doch er erreicht es, ihr zu zeigen, wie falsch ihre Vorurteile sind, und erobert ihr Herz. (nach: 23. Torino Film Festival)

Der Film entstand nach einer Romanvorlage von Georges Ohnet, einem sehr erfolgreichen Autor von Feuilletonromanen, der heute vollkommen vergessen ist.



Clara, the daughter of the Marquis de Beaulieu, who has lost his entire fortune, is forced to forgo her wedding with the Duke de Bligny. To escape poverty, she agrees to marry Philippe Derblay, a young man of humble origins who has become the owner of an ironworks through his hard work. Clara considers Philippe a parvenu and looks down on him, but the man manages to show her how wrong her prejudice is and win her heart. (23th Torino Film Festival)

The film is based on a novel by Georges Ohnet, a very successful author of feature novels who is now completely forgotten.

7

Sa 10. 2.2024 15.00 Uhr / Saturday February 10th, 3.00 pm

Stephan-Saal, Ständehausstraße 4

**Stummfilme für kleine und große Kinder / Charles Chaplin, Buster Keaton und Überraschungsfilm /surprise film.**

Gesamtdauer des Programms: ca. 60 Minuten

Musikalische Begleitung / Accompaniment: Sai Lento Reiko EMURA (Klavier / piano) und Shinichi MINAMI (Schlagzeug / Percussion).

Bastel- und Pantomime-Workshops mit Susanna Krauthauser.

"Die Rollschuhbahn" (The Rink) Charlie arbeitet als Kellner in einem Restaurant, oder versucht es zumindest. Nicht nur die

Kollegen, sondern auch die Gäste leiden unter ihm. Charlie verlässt fluchtartig das Restaurant und geht Rollschuh fahren. Dort trifft er auf einen Kunden aus dem Restaurant, der eine junge Dame (Edna Purviance) belästigt. Da muss Charlie eingreifen - es folgt Slapstick der absoluten Spitzenklasse.

Spitzenklasse bietet auch Buster Keaton in "Flitterwochen im Fertighaus" (One Week). Buster ist frisch verheiratet und bekommt ein Fertighaus geschenkt, das er aber noch zusammenbauen muss. In einer Woche soll alles stehen, aber Buster hat seine liebe Mühe ...

➔ Kinder sind in Fastnachts-Verkleidung willkommen, die gerne zu den Filmen passen darf; Eltern auch!

"The Rink" Charlie works as a waiter in a restaurant, or at least tries to. Not only his colleagues, but also the guests suffer from him. Charlie quickly leaves the restaurant and goes roller skating. There he meets a customer from the restaurant who is harassing a young lady (Edna Purviance). Charlie has



9

Sa 10.2.2024, 20.30 Uhr Filmkonzert & Festival-Abschluss/ Saturday 10th February 8.30 pm, Film Concert & Closing Event

Stephan-Saal, Ständehausstraße 4

**Nosferatu**

R: Friedrich Wilhelm Murnau 1922, 94 min.

Musikalische Begleitung / Accompaniment: Trio Transfomer Lui Hui Chun Lin (Violoncello), Sabine Zimmer (Klavier / piano) und Klaus Roth (Vocals, Percussion)

Dem gefälligen Publikum zur Information: Inhalt dieses Urahn's aller Vampir-Film wird als bekannt vorausgesetzt. Oder doch nicht? Also: Dracula, der sich hier Nosferatu bzw. Graf Orlok nennt, will sein Schloss irgendwo in Transsylvanien verlassen. Er hat mit einem Immobilienmakler in Wismar Kontakt aufgenommen, der seinen leicht naiven und romantisch veranlagten Gehilfen nach Transsylvanien schickt, um den "Umzug" zu organisieren. Und dann bricht das Unheil über Wismar herein. Bekanntlich muss sich eine Jungfrau opfern, damit Nosferatu endlich "sterben" kann.

To give some information to the audience: The content of this ancestor of all vampire films is assumed to be known. Or not? So: Dracula, who calls himself Nosferatu or Count Orlok here, wants to leave his castle somewhere in Transylvania. He has contacted a real estate agent in Wismar, who sends his slightly naive and romantically inclined assistant to Transylvania to organize the "move". And then disaster strikes Wismar. As is well known, a virgin has to sacrifice herself so that Nosferatu can finally "die".



10

**Bio?-Logisch. Füllhorn!**

**BioMarkt Füllhorn KARLSRUHE**

Wir sind Genossenschaft

Erbprinzenstr. 27 | www.fuellhorn-karlsruhe.de

Füllhorn finden Sie auch in Bruchsal.

fuellhorn\_karlsruhe

**Eintrittspreise:**

Einzelkarten: normal 13,- € ; ermäßigt 10,- € ; VK 11,- /8,- € ; Filmkonzert normal 20,- € , ermäßigt 16,- € ; VK: 18,-/14,- € Kinderkino 6 bis 12 Jahre 5,- € ; VK: 4,-€ ; Kinder bis 6 Jahre frei/ Festivalpass normal: 58,- € ; ermäßigt: 53,- € / während des Festivals: normal: 70,- € ; ermäßigt: 60,- € Näheres siehe auf der Website.

Für Festivalpässe schriftliche, telefonische oder Onlinebestellung erforderlich; während des Festivals erhöhte Preise! Bestellung über die Website <https://stummfilmfestival-karlsruhe.de>; Tel. 0721-9709491. Die Bestellung von Einzelkarten ist online nicht möglich, nur VK bei Musikhaus Schlaile, Karlsruhe.

**Gefördert von: Kulturamt Stadt Karlsruhe und MFG BaWü.**

Weitere Unterstützungen: Istituto Italiano di Cultura Stuttgart; Kulturstiftung der Sparkasse Karlsruhe.

Impressum: ViSDP: J. Jünger, Déjà Vu - Film e. V., Auflage: 5000